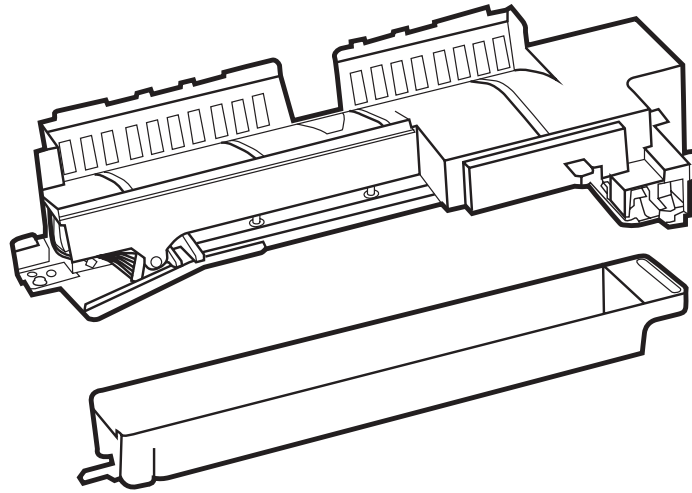




Y1G02A, Y1G03A, Y1G04A



JC68-03682A01



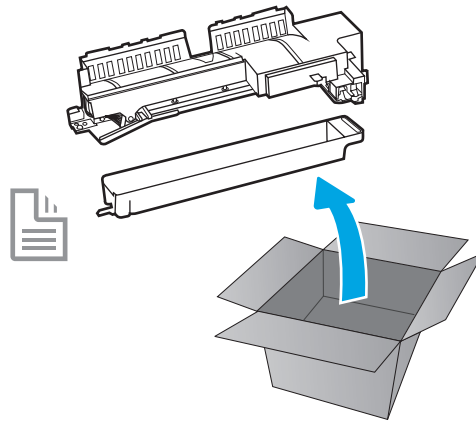
- EN Inner Finisher Punch Kit
- FR Kit de perforation du module de finition interne
- DE Interner Finisher Locher-Kit
- IT Kit di foratura dell'unità di finitura interna
- ES Kit de perforación del dispositivo de acabado interno
- CA Apiladora de l'acabador intern
- ZHCN 内部印后处理器打孔套件
- HR Komplet unutrašnjeg finišera za bušenje
- CS Děrovací sada vnitřního finišeru
- DA Hulningssæt til indvendig finisher
- NL Perforatiekit voor de interne afwerkingseenheid
- FI Sisäviimeistelijän rei'ityssarja
- EL Κιτ διάτρησης εσωτερικού εξαρτήματος μονάδας τελικής επεξεργασίας
- HU Belső befejezőegység lyukasztókészlet
- ID Punch Kit Finisher Dalam
- JA インナーフィニッシャーパンチキット
- KK Ішкі өңдегіштің перфоратор жинағы
- KO 내부 피니셔 펀치 키트
- NO Hullesett for indre etterbehandler
- PL Zespół dziurkowania w wewnętrznym module wykańczającym
- PT Kit de perfuração do dispositivo de finalização interno
- RO Set perforare finisor interior
- RU Набор дырокола встроенного финишера
- SK Dierkovacia súprava vnútorného finišera
- SL Komplet luknjalnika za notranjo zaključevalno enoto
- SV Inre efterbehandlares håslagningsatts
- TH ชุดเจาะกระดาษของอุปกรณ์เรียงเล่มภายใน
- ZHTW 內部裝訂器打孔套件
- TR Dahili Son İşlemci Zimba Kiti
- UK Перфораційний комплект внутрішнього фінішера

مجموعة ثقب وحدة الإنهاء الداخلية AR



[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

ES Lea esto primero

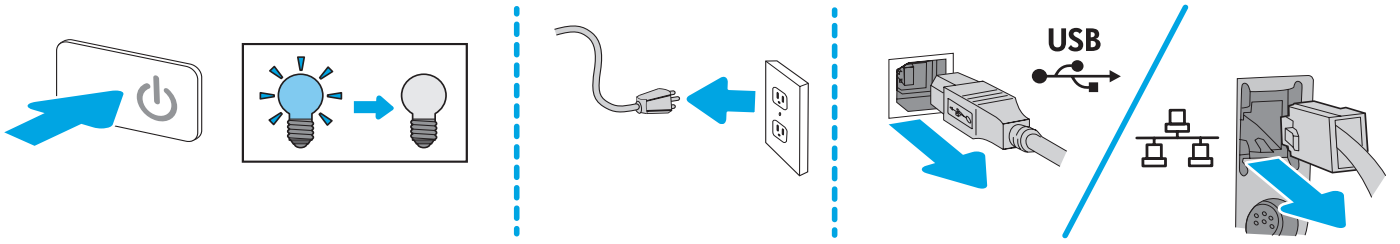


- EN NOTE:** Remove all of the shipping materials.
- FR REMARQUE :** Retirez tous les matériaux d'emballage.
- DE HINWEIS:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- IT NOTA:** rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- ES NOTA:** Retire todo el material de embalaje.
- CA NOTA:** Retireu tot el material d'embalatge.
- ZHCN 注:** 拆除所有装运材料。
- HR NAPOMENA:** Uklonite kompletnu ambalažu s kojom je proizvod isporučen.
- CS POZNÁMKA:** Odstraňte všechny přepravní materiály.
- DA BEMÆRK!** Fjern al forsendelsesmateriale.
- NL OPMERKING:** Verwijder alle transportmaterialen.
- FI HUOMAUTUS:** Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- HU MEGJEGYZÉS:** Távolítson el minden csomagolóanyagot.
- ID CATATAN:** Buang semua kemasan pengiriman.
- JA 注記:** 梱包材はすべて取り除きます。
- KK ЕСКЕРТПЕ.** Бүкіл жөнөлту материалдарын алып тастаңыз.
- KO 참고:** 모든 배송재를 제거하십시오.
- NO MERK:** Fjern all emballasje.
- PL UWAGA:** Usuń wszystkie materiały zabezpieczające podczas transportu.
- PT NOTA:** Remova os materiais de transporte.
- RO NOTĂ:** Îndepărtați toate materialele folosite la transport.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ.** Снимите все упаковочные материалы.
- SK POZNÁMKA:** Odstráňte všetok obalový materiál.
- SL OPOMBA:** Odstranite vso embalažo.
- SV OBS:** Ta bort allt leveransmaterial.
- TH หมายเหตุ:** นำบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดออก
- ZHTW 附註:** 拆下所有的運送包裝材料。
- TR NOT:** Tüm taşıma malzemelerini çıkarın.
- UK ПРИМІТКА.** Зніміть усі пакувальні матеріали.

ملاحظة: قم بإزالة جميع مواد الشحن.

AR

2



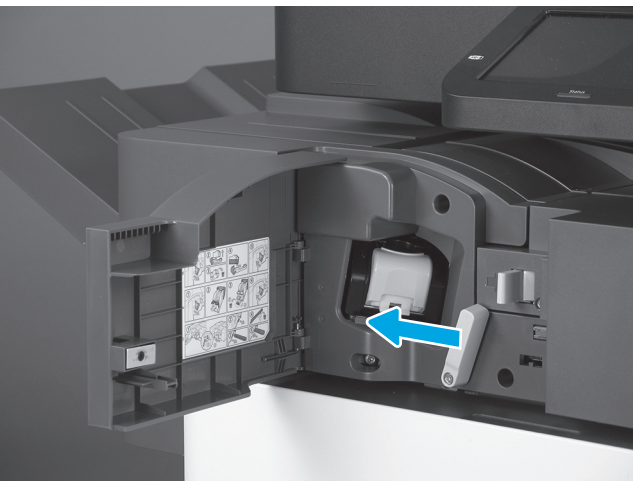
3



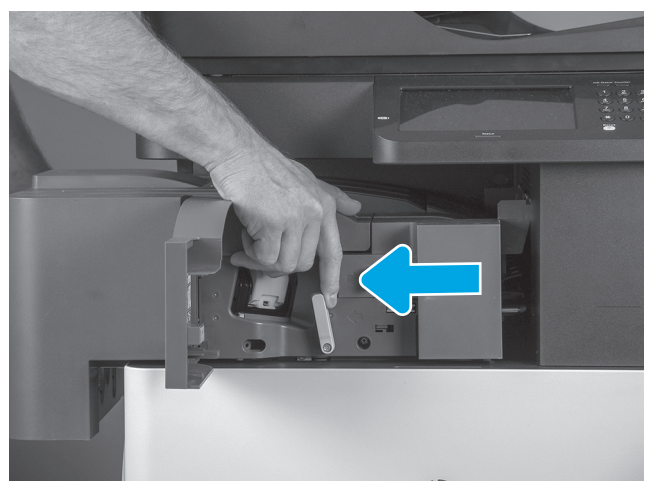
4



5



6





**EN** Release the tabs on the bottom of the inner finisher to remove it.

**FR** Dégagez les languettes de la partie inférieure du module de finition interne pour le dégager.

**DE** Lösen Sie die Verriegelungen an der Unterseite des internen Finisher, um ihn zu entfernen.

**IT** Rilasciare le linguette nella parte inferiore dell'unità di finitura interna per rimuoverla.

**ES** Libere las lengüetas en la parte inferior del dispositivo de acabado interno para quitarlo.

**CA** Obriu les pestanyes de la part inferior de l'acabador intern per retirar-lo.

**ZHCN** 松开内部印后处理器底部的压片取出内部印后处理器。

**HR** Otpustite jezičce na dnu unutrašnjeg finišera kako biste ga izvadili.

**CS** Uvolněte zobáčky na spodní straně vnitřního finišeru a vyjměte ho.

**DA** Frigjør tapperne i bunden af den indvendige finisher for at fjerne den.

**NL** Maak de tabs aan de onderkant van de interne afwerkingseenheid los om deze te verwijderen.

**FI** Irrota sisäviimeistelijä vapauttamalla sen pohjassa olevat kielekkeet.

**EL** Ελευθερώστε τις γλωττίδες στο κάτω μέρος του εσωτερικού εξαρτήματος της μονάδας τελικής επεξεργασίας για να το αφαιρέσετε.

**HU** Engedje ki a belső befejezőegység alján levő füleket az eltávolításhoz.

**ID** Lepaskan tab pada bagian bawah finisher dalam untuk melepaskannya.

**JA** インナーフィニッシャーの下にあるタブを解除し、取り外します。

**KK** Алу үшін ішкі өңдегіштің төменгі жағындағы ілмектерді босатыңыз.

**KO** 내부 피니셔 하부의 탭을 해제한 후 배송재를 제거하십시오.

**NO** Frigjør tappene nederst i den indre etterbehandleren for å fjerne den.

**PL** Zwolnij zaczepy u dołu wewnętrznego modułu wykańczającego i wyjmij moduł.

**PT** Solte as abas na parte inferior do dispositivo de finalização interno para removê-lo.

**RO** Eliberați urechile de pe partea inferioară a finisorului interior, pentru a-l îndepărta.

**RU** Высвободите выступы на нижней части финишера, чтобы снять его.

**SK** Uvoľnite úchyty na spodnej časti vnútorného finišera, aby sa dal vybrať.

**SL** Sprostite jezička na dnu notranje zaključevalne enote, da jo odstranite.

**SV** Frigör alla flikar längst ner i inre efterbehandleren för att ta bort den.

**TH** ปลดแท็บที่ด้านล่างของอุปกรณ์เรียงเล่มภายในออก

**ZHTW** 鬆開內部裝訂器的扣片，將其取出。

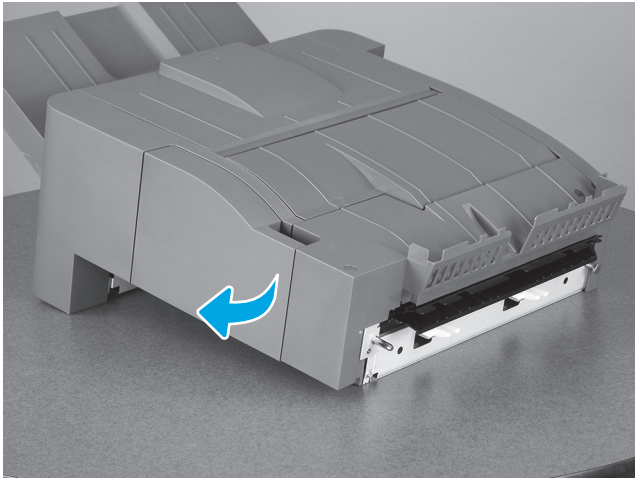
**TR** Dahili işlemcinin tabanındaki tırnakları serbest bırakarak çıkarın.

**UK** Відкрийте клямки знизу внутрішнього фінішера, щоб вийняти його.

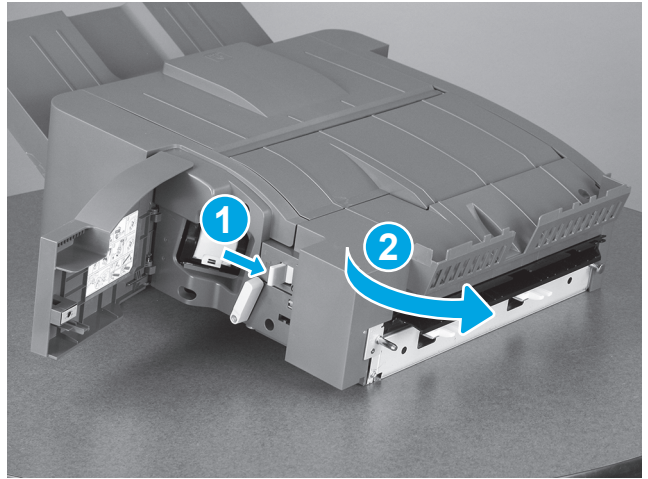
**AR** قم بتحرير الألسنة الموجودة في الجزء السفلي من وحدة الإنهاء الداخلية لإزالتها.



8



9



10



EN Keep the latch depressed, and then remove the e-ring.

FR Maintenez le loquet vers le bas, puis retirez l'écrou.

DE Halten Sie die Verriegelung gedrückt und entfernen Sie anschließend den E-Ring.

IT Tenere premuto il fermo, quindi rimuovere l'e-ring.

ES Mantenga el pestillo liberado y, luego, retire el anillo de sujeción en E.

CA Manteniu la balda oberta i retireu l'anella en forma de e.

ZHCN 滑锁松开的同时，取下 E 形环。

HR Jezičac držite pritisnut, a zatim uklonite e-prsten.

CS Nechte západku stisknutou a pak demontujte elektronický kroužek.

DA Hold låsen nede, og fjern derefter e-ringen.

NL Houd de vergrendeling ingedrukt en verwijder vervolgens de borgring.

FI Pidä salpaa painettuna ja irrota e-rengas.

EL Κρατήστε την ασφάλεια πατημένη και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον δακτύλιο στήριξης.

HU Tartsa lenyomva a zárat, majd távolítsa el az e-gyűrűt.

ID Biarkan kait tetap ditekan, lalu lepaskan e-ring.

JA ラッチを押し下げた状態で、eリングを取り外します。

KK Ілмекті басып тұрыңыз, содан кейін е тәрізді сақинаны алыңыз.

KO 래치를 누른 상태에서 e링을 분리하십시오.

NO Hold låsen nede, og fjern deretter e-ringen.

PL Trzymając zatrzask wciśnięty, wyjmij pierścień w kształcie litery e.

PT Mantenha a tranca pressionada e remova o anel retentor.

RO Țineți siguranța apăsată și îndepărtați garnitura în formă de „e”.

RU Нажмите и удерживайте фиксатор, а затем снимите E-образную шайбу.

SK Držte západku stlačenú a vyberte e-krúžok.

SL Pritiskajte zapah in odstranite e-obroč.

SV Håll spärren nertryckt och ta sedan bort e-ringen.

TH กดสลักค้างไว้แล้วถอดแหวนตัวอี้ออก

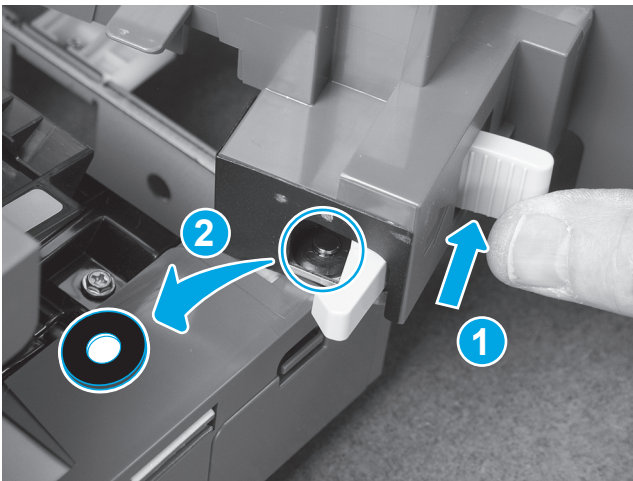
ZHTW 保持壓下栓鎖，接著取出 e-ring (電子環圈)。

TR Mandalı basılı tutarak halkayı çıkarın.

UK Утримуйте засувку відкритою та зніміть стопорне E-кільце.

AR اضغط على المزلاج باستمرار، ثم قم بإزالة الحلقة الإلكترونية. AR

## 11



EN Keep the latch depressed, and then remove the washer.

FR Maintenez le loquet vers le bas, puis retirez la rondelle.

DE Halten Sie die Verriegelung gedrückt und entfernen Sie anschließend die Unterlegscheibe.

IT Tenere premuto il fermo, quindi rimuovere la rondella.

ES Mantenga el pestillo liberado y, luego, retire el limpiador.

CA Manteniu la balda oberta i retireu el rentador.

ZHCN 滑锁松开的同时，取下垫片。

HR Jezičac držite pritisnut, a zatim uklonite podlošku.

CS Nechte západku stisknutou a pak demontujte podložku.

DA Hold låsen nede, og fjern derefter spændeskiven.

NL Houd de vergrendeling ingedrukt en verwijder vervolgens de ring.

FI Pidä salpaa painettuna ja irrota aluslevy.

EL Κρατήστε την ασφάλεια πατημένη και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη ροδέλα.

HU Tartsa lenyomva a zárát, majd távolítsa el az alátétet.

ID Biarkan kait tetap ditekan, lalu lepaskan cincin.

JA ラッチを押し下げた状態で、ワッシャを取り外しません。

KK Ысырманы басып тұрыңыз, содан кейін тығырықты алыңыз.

KO 래치를 누른 상태에서 워셔를 분리하십시오.

NO Hold låsen nede, og fjern deretter skiven.

PL Trzymając zatrzask wciśnięty, wyjmij podkładkę.

PT Mantenha a tranca pressionada e remova a porca.

RO Țineți siguranța apăsată și îndepărtați șaiba.

RU Нажмите и удерживайте фиксатор, а затем снимите шайбу.

SK Držte západku stlačenú a potom vyberte podložku.

SL Pritiskajte zapah in odstranite tesnilo.

SV Håll spärren nertryckt och ta sedan bort brickan.

TH กดสลักค้างไว้แล้วถอดแหวนรองออก

ZHTW 保持壓下栓鎖，接著取出墊圈。

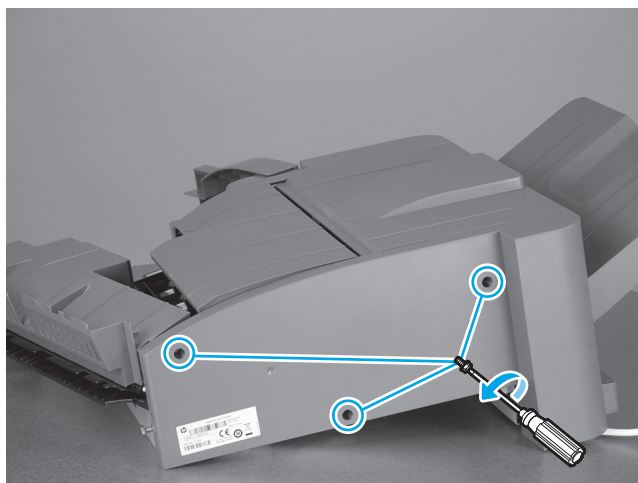
TR Mandalı basılı tutarak contayı çıkarın.

UK Утримуйте засувку відкритою та зніміть шайбу.

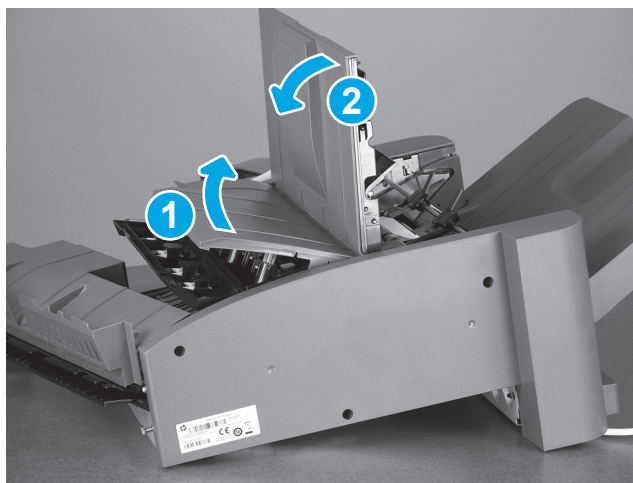
AR اضغط على المزلاج باستمرار، ثم قم بإزالة الفلكة.

AR

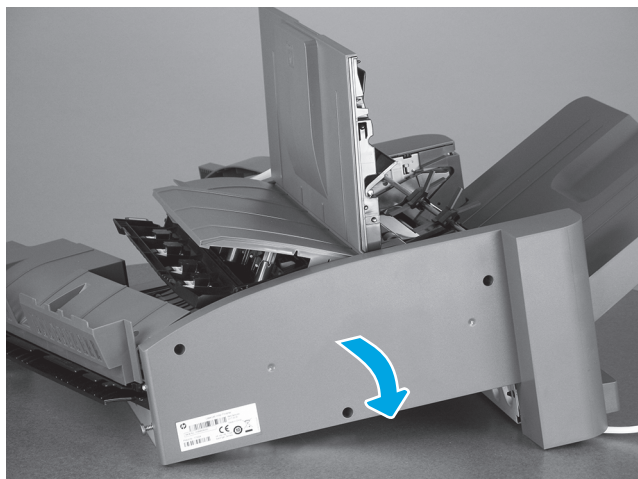
12



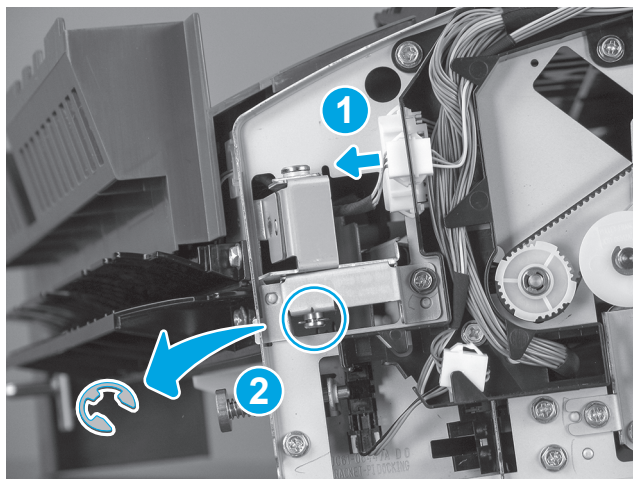
13



14

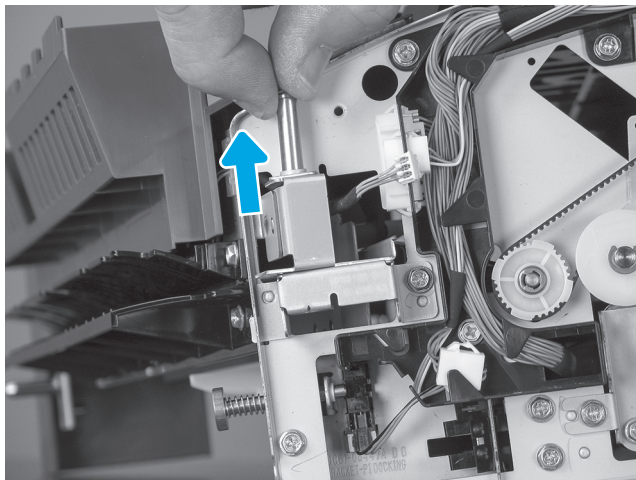


15

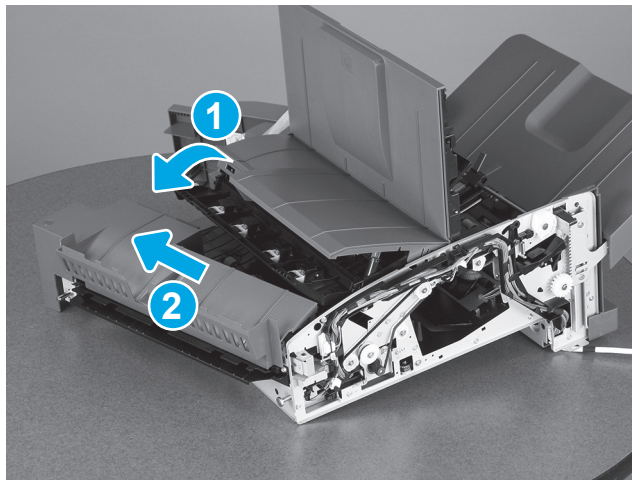




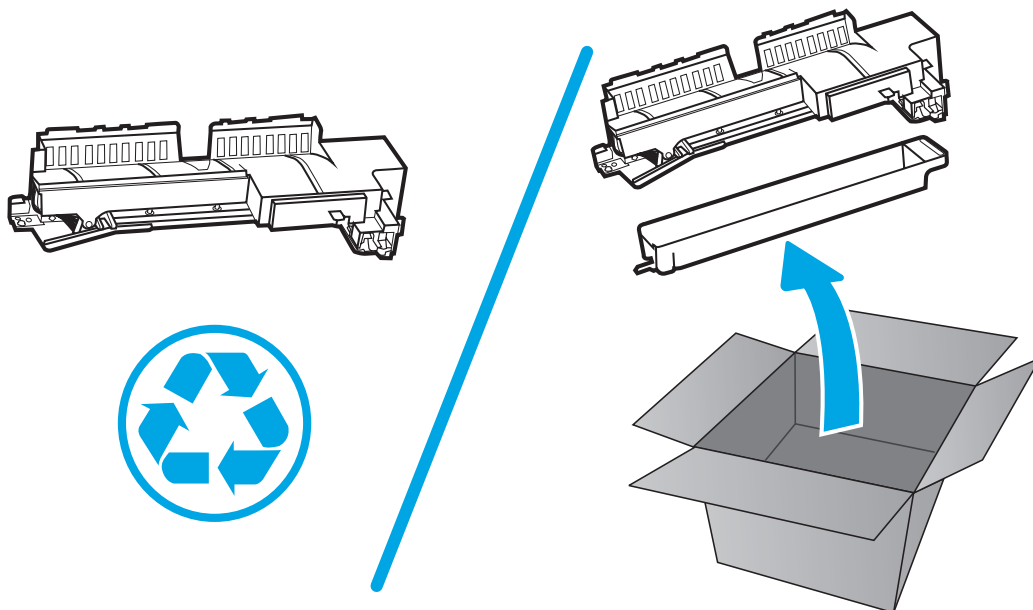
16



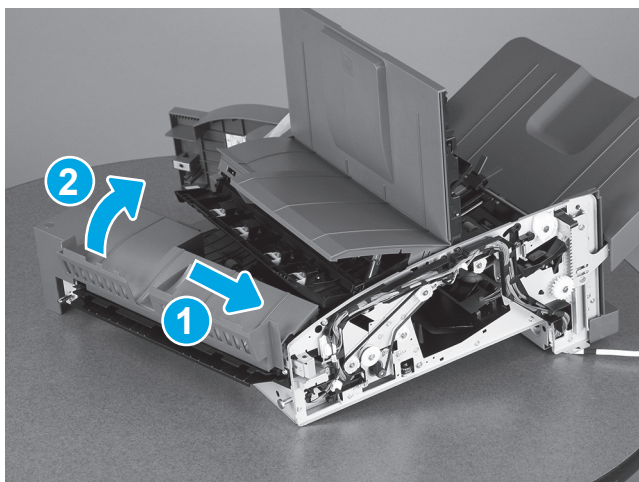
17



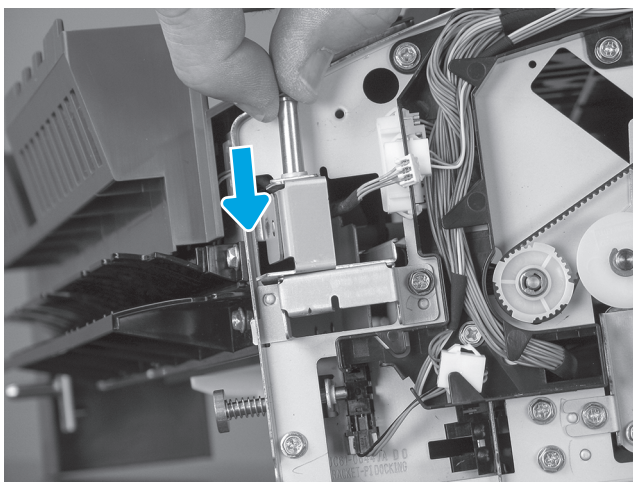
18



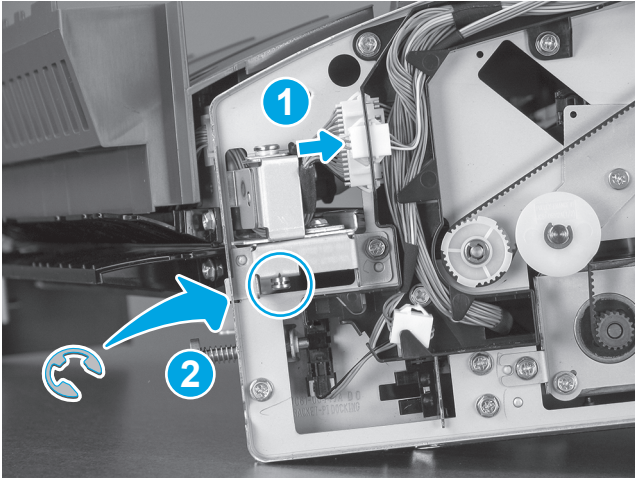
19



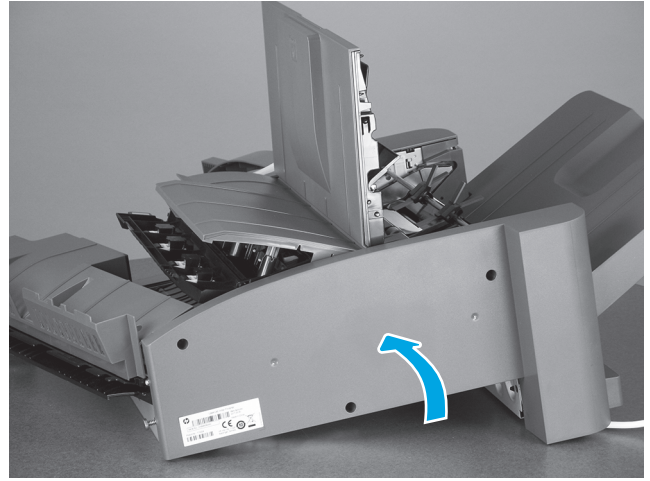
20



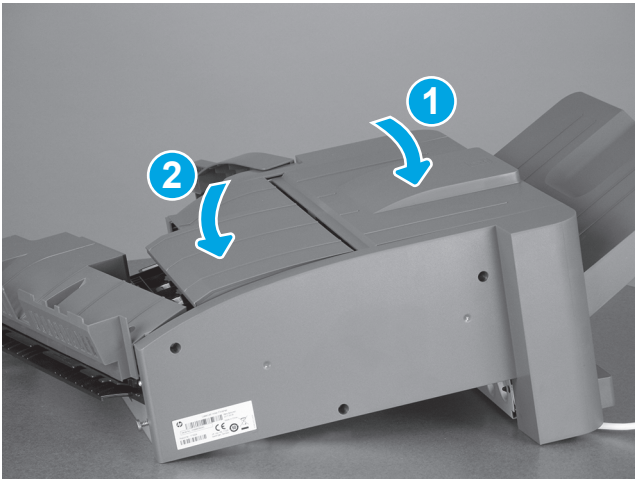
21



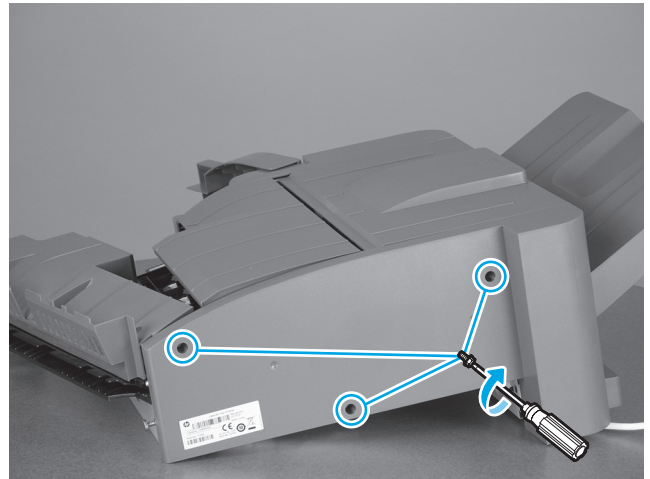
22



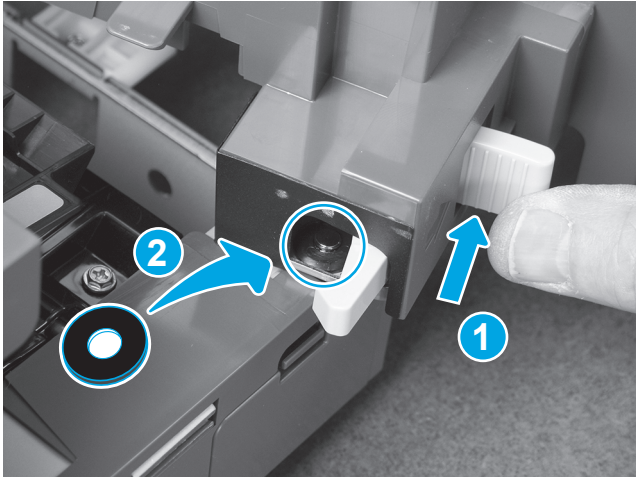
23



24







EN Keep the latch depressed, and then install the washer.

FR Maintenez le loquet vers le bas, puis installez la rondelle.

DE Halten Sie die Verriegelung gedrückt und setzen Sie anschließend die Unterlegscheibe ein.

IT Tenere premuto il fermo, quindi installare la rondella.

ES Mantenga el pestillo liberado y, luego, instale el limpiador.

CA Manteniu la balda oberta i col·loqueu el rentador.

ZHCN 滑锁松开的同时，装上垫片。

HR Jezičac držite pritisnut, a zatim postavite podložku.

CS Nechte západku stisknutou a pak namontujte podložku.

DA Hold låsen nede, og installer derefter spændeskiven.

NL Houd de vergrendeling ingedrukt en installeer vervolgens de ring.

FI Pidä salpaa painettuna ja aseta aluslevy paikalleen.

EL Κρατήστε την ασφάλεια πατημένη και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ροδέλα.

HU Tartsa lenyomva a zárát, majd szerelje be az alátétet.

ID Biarkan kait tetap ditekan, lalu pasang cincin.

JA ラッチを押し下げた状態で、ワッシャを取り付けます。

KK Ысырманы басып тұрыңыз, содан кейін тығырықты орнатыңыз.

KO 래치를 누른 상태에서 워셔를 설치하십시오.

NO Hold låsen nede, og sett deretter inn skiven.

PL Trzymając zatrzask wciśnięty, załóż podkładkę.

PT Mantenha a tranca pressionada e instale a porca.

RO Țineți siguranța apăsată și montați șaiba.

RU Нажмите и удерживайте фиксатор, а затем установите шайбу.

SK Držte západku stlačenú a potom vložte podložku.

SL Pritiskajte zapah in namestite tesnilo.

SV Håll spärren nertryckt och sätt tillbaka brickan.

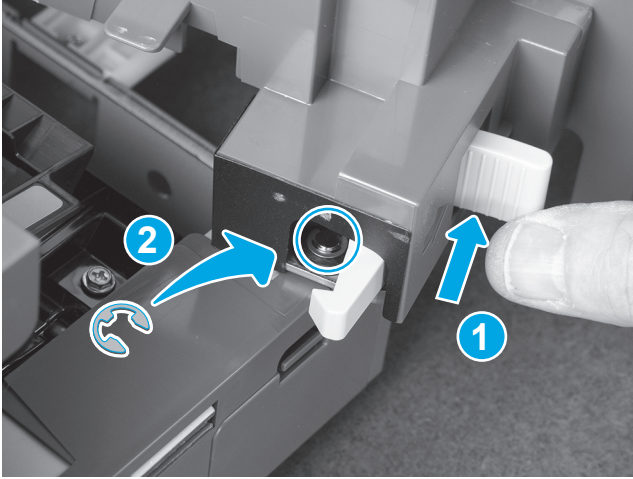
TH กดสลักค้างไว้แล้วใส่แหวนรอง

ZHTW 保持壓下栓鎖，接著安裝墊圈。

TR Mandalı basılı tutarak contayı takın.

UK Утримуйте засувку відкритою та встановіть шайбу.

AR اضغط على المزلاج باستمرار، ثم قم بتثبيت الفلحة.



EN Keep the latch depressed, and then install the e-ring.

FR Maintenez le loquet vers le bas, puis installez l'écrou.

DE Halten Sie die Verriegelung gedrückt und setzen Sie anschließend den E-Ring ein.

IT Tenere premuto il fermo, quindi installare l'e-ring.

ES Mantenga el pestillo liberado y, luego, coloque el anillo de sujeción en E.

CA Manteniu la balda oberta i col·loqueu l'anella en forma de e.

ZHCN 滑锁松开的同时，装上 E 形环。

HR Jezičac držite pritisnut, a zatim postavite e-prsten.

CS Nechte západku stisknutou a pak namontujte elektronický kroužek.

DA Hold låsen nede, og installer derefter e-ringen.

NL Houd de vergrendeling ingedrukt en installeer vervolgens de borgring.

FI Pidä salpaa painettuna ja aseta e-rengas paikalleen.

EL Κρατήστε την ασφάλεια πατημένη και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τον δακτύλιο στήριξης.

HU Tartsa lenyomva a zárat, majd szerelje be az e-gyűrűt.

ID Biarkan kait tetap ditekan, lalu pasang e-ring.

JA ラッチを押し下げた状態で、eリングを取り付けます。

KK Ысырманы басып тұрыңыз, содан кейін e тәрізді сақинаны орнатыңыз.

KO 래치를 누른 상태에서 e링을 설치하십시오.

NO Hold låsen nede, og sett deretter inn e-ringen.

PL Trzymając zatrzask wciśnięty, załóż pierścień w kształcie litery e.

PT Mantenha a tranca pressionada e instale o anel retentor.

RO Țineți siguranța apăsată și montați garnitura în formă de „e”.

RU Нажмите и удерживайте фиксатор, а затем установите E-образную шайбу.

SK Držte západku stlačenú a potom vložte e-krúžok.

SL Pritiskajte zapah in namestite e-obroč.

SV Håll spärren nertryckt och sätt tillbaka e-ringen.

TH กดสลักค้างไว้แล้วใส่แหวนตัวอี

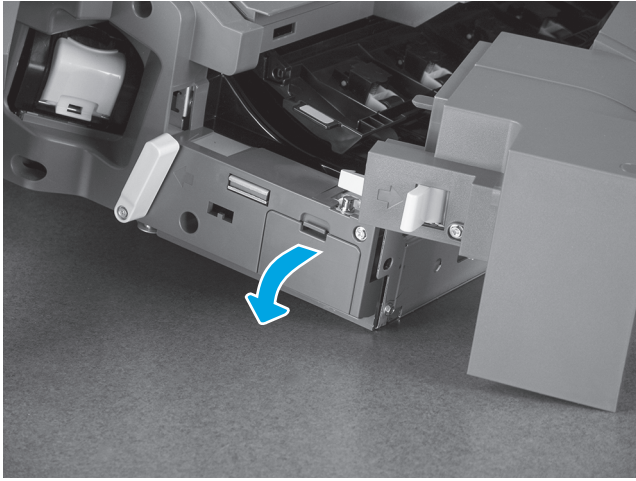
ZHTW 保持壓下栓鎖，接著安裝 e-ring (電子環圈)。

TR Mandalı basılı tutarak halkayı takın.

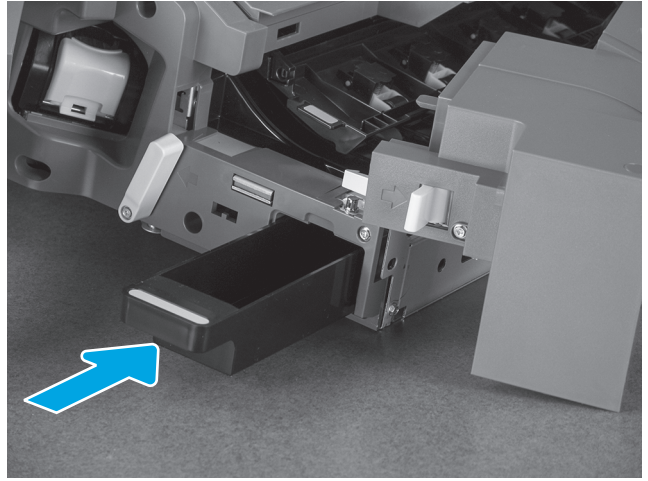
UK Утримуйте засувку відкритою та встановіть стопорне E-кільце.

AR اضغط على المزلاج باستمرار، ثم قم بتثبيت الحلقة الإلكترونية.

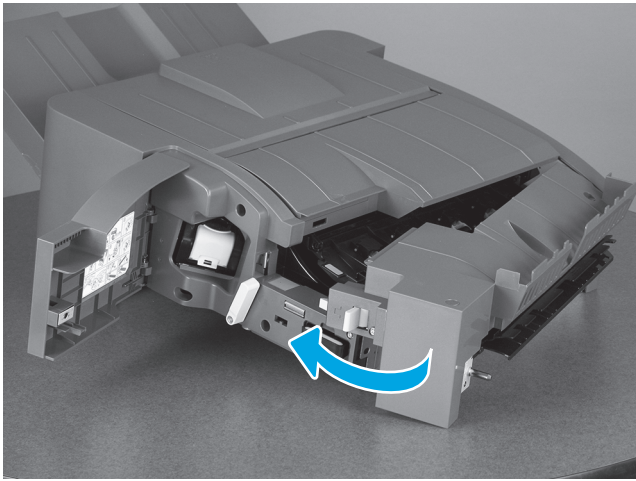
27



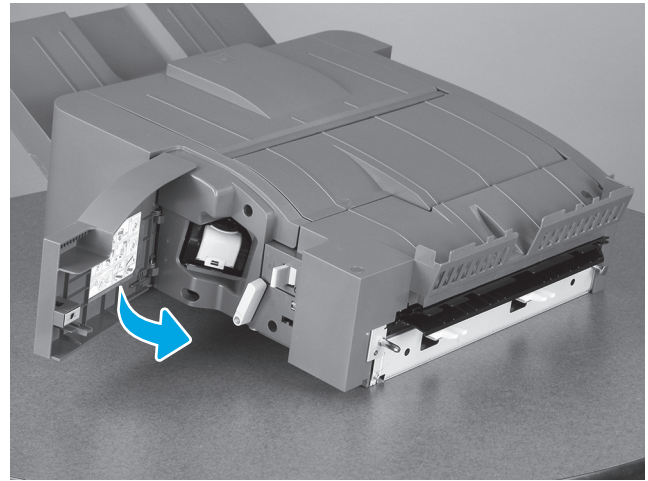
28

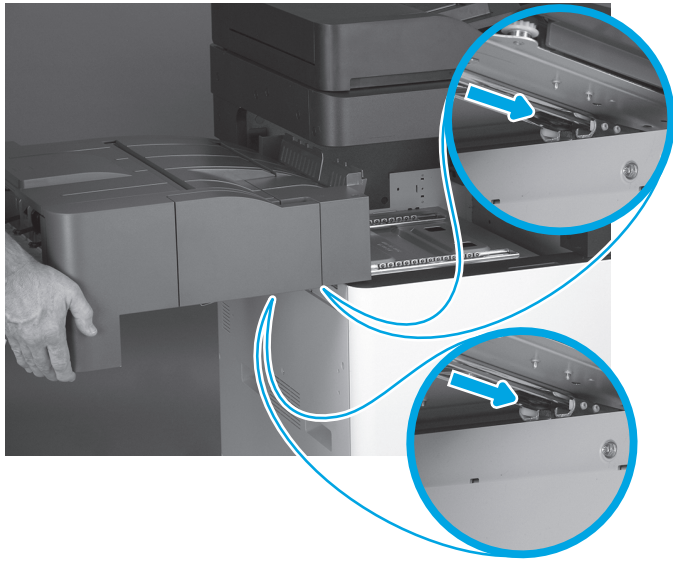


29



30



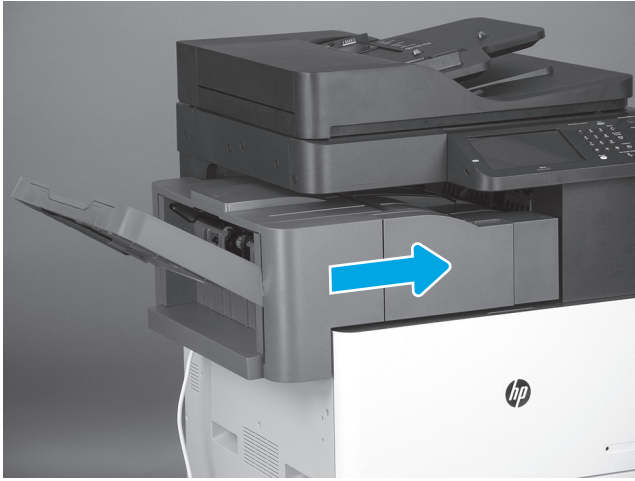


- EN** Align the guides on the bottom of the inner finisher with the slide rails on the printer.
- FR** Aligned les guides de la partie inférieure du module de finition interne sur les rails coulissants de l'imprimante.
- DE** Richten Sie die Führungen an der Unterseite des internen Finisher an den seitlichen Führungen am Drucker aus.
- IT** Allineare le guide nella parte inferiore dell'unità di finitura alle guide di scorrimento della stampante.
- ES** Alinee las guías en la parte inferior del dispositivo de acabado interno con los rieles laterales de la impresora.
- CA** Alineeu les guies de la part inferior de l'acabador intern amb els canals laterals de la impressora.
- ZHCN** 将内部印后处理器底部的导板与打印机上的滑轨对齐。
- HR** Vodilice na dnu unutrašnjeg finišera poravnajte s kliznim nosačima za montažu na pisaču.
- CS** Zarovnejte vodítka na spodní straně vnitřního finišeru s posuvnými kolejnicemi na tiskárně.
- DA** Juster styrene i bunden af den indvendige finisher til skyderskinnerne på printeren.
- NL** Lijn de geleiders aan de onderkant van de interne afwerkingseenheid uit met de schuifrails op de printer.
- FI** Kohdista sisäviimeistelijän pohjassa olevat ohjaimet tulostimen liukukiskoihin.
- EL** Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς στο κάτω μέρος του εσωτερικού εξαρτήματος της μονάδας τελικής επεξεργασίας με τις ράγες ολίσθησης του εκτυπωτή.
- HU** Igazítsa a belső befejezőegység alján lévő vezetőket a nyomtató csúszósíneihhez.
- ID** Sejajarkan panduan di bagian bawah finisher dalam dengan rel geser pada printer.
- JA** インナーフィニッシャーの下にあるガイドをプリンタのスライドレールの位置に合わせます。
- KK** Ішкі өңдегіштің төменгі жағындағы бағыттағыштарды принтердегі сырғыту жолдарымен туралаңыз.
- KO** 내부 피니셔 하부의 가이드를 프린터의 슬라이드 레일과 일치하도록 정렬하십시오.
- NO** Tilpass skinnene nederst i den indre etterbehandleren med skinnene på skriveren.
- PL** Wyrównaj prowadnice u dołu wewnętrznego modułu wykańczającego względem ślizgowych prowadnic drukarki.
- PT** Alinhe os guias na parte inferior do dispositivo de finalização interno com os trilhos na impressora.
- RO** Aliniați ghidajele de pe partea inferioară a finisorului interior cu șinele de glisare de pe imprimantă.
- RU** Совместите направляющие на нижней части финишера с направляющими бороздками на принтере.
- SK** Zarovnajte vodiace lišty na spodnej strane vnútorného finišera s klznými lištami na tlačiarňi.
- SL** Vodila na dnu notranje zaključevalne enote poravnajte z drsnimi letvami na tiskalniku.
- SV** Justera ledarna längst ner i inre efterbehandleren med ledarspårerna på skrivaren.
- TH** วางตัวกั้นกระดาษตรงด้านล่างของอุปกรณ์เรียงเล่มภายในให้อยู่แนวเดียวกับรางเลื่อนบนเครื่องพิมพ์
- ZHTW** 將內部裝訂器底部的導板對齊印表機上的滑軌。
- TR** Dahili son işlemcinin tabanında bulunan kılavuzları, yazıcının yan kızıkları boyunca hizalayın.
- UK** Зіставте напрямні внизу внутрішнього фінішера з бічними напрямними на принтері.

قم بمحاذاة الموجهات الموجودة على الجزء السفلي من وحدة إنهاء الداخلية باستخدام قضبان الزلق الموجودة على الطابعة. **AR**



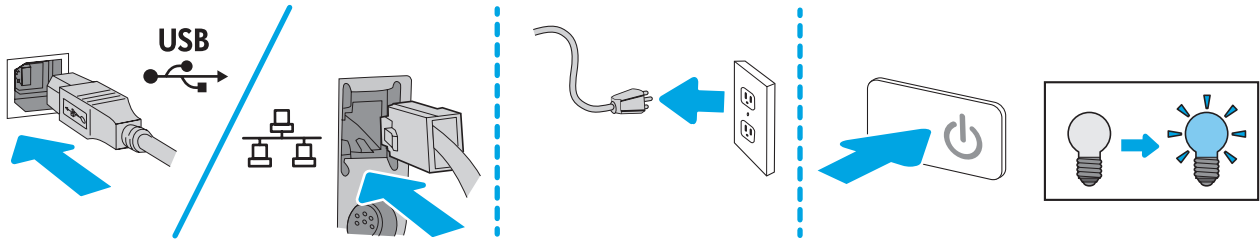
32



33



34







# 产品中有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机械/结构部件	X	0	0	0	0	0
电气/电子部件	X	0	0	0	0	0

6751-17

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

此表中所有名称中含“X”的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注: 环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

## Restriction on Hazardous Substances statement (India)

This product, as well as its related consumables and spares, complies with the reduction in hazardous substances provisions of the "India E-waste Rule 2016." It does not contain lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except where allowed pursuant to the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

## Tehlikeli Maddelere İlişkin Kısıtlama ifadesi (Türkiye)

Türkiye Cumhuriyeti: EEE Yönetmeliğine Uygundur

## Обмеження згідно Положення про шкідливі речовини (Україна)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту щодо обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 3 грудня 2008 № 1057



Não descarte o produto eletrônico em lixo comum

Este produto eletrônico e seus componentes não devem ser descartados no lixo comum, pois embora estejam em conformidade com padrões mundiais de restrição a substâncias nocivas, podem conter, ainda que em quantidades mínimas, substâncias impactantes ao meio ambiente. Ao final da vida útil deste produto, o usuário deverá entregá-lo à HP. A não observância dessa orientação sujeitará o infrator às sanções previstas em lei.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias dos produtos HP deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada pela HP.

Para maiores informações, inclusive sobre os pontos de recebimento, acesse:

<http://www.hp.com.br/reciclar>

© Copyright 2018 HP Development Company, L.P.  
www.hp.com



ZZN50-90903

